

韓駐港總領事專訪



# 「韓10月文化節」首辦 粉絲福音



全玉鉉除了介紹「韓國10月文化節」，還跟本報記者天南地北。香港文匯報記者葉凱楓攝

韓流襲港多年，韓劇、韓國電影在香港熱播，不少人視韓星為偶像。現在，香港人又多一個深入了解韓國文化的機會。韓國駐港總領事全玉鉉接受本報專訪，大談港韓的文化交流，並介紹首次在港舉行的「韓國10月文化節Festive Korea」。加上剛過去的10月3日是韓國「開天節」，對於韓國「粉絲」來說，本月可說是收穫豐富的一個月。

■香港文匯報記者 葉凱楓、張易

全玉鉉於去年1月就任韓國駐港總領事，他曾出任四方會談代表，其後在韓國「國家情報院」任職。現負責促進港韓經貿發展、在港推廣韓國文化的他認為，韓國文化之所以在港受歡迎，是源於港韓在文化上的共通性和關聯性。他指出，香港是個開放的國際都會，經濟水平高；同時，港韓同樣具有東方文化特質，社會經濟水平也不相上下，因此香港市民能較容易接受韓國文化。

## 從《大長今》出發 多管感染亞洲

全玉鉉說，他深深感受到香港市民對韓劇的熱愛，稱1991年亞洲電視首次播放韓劇《月光家族》，又通過節目《Korean Hour》介紹了許多韓劇。接下來，就是港人家喻戶曉的《大長今》，此劇曾創下50%收視新高。他說，最近《錯愛仍是愛》等許多人氣韓劇，都受到廣大香港觀眾的喜愛。

但全玉鉉認為，韓國文化在香港傳播的渠道，已不像以往只局限於韓劇，而是在K-pop、電影，以及近期的韓食文化、化妝品、韓語、旅遊等各領域不斷擴展。他更認為，現時各地皆興起「韓流」，不僅是中國內地和日本等亞洲地區，也開始席捲中東、歐洲、美洲等地。

## 中韓文化遠且近 《葉問》等紅爆韓國

文化交流總是雙向的。全玉鉉指出，韓片、劇集、音樂在內地和香港得到熱烈迴響的同時，中國文化也深受韓人熱愛。最近的電影《赤壁2》、《葉問》和《孔子》等，在韓吸引了100多萬觀眾，掀起了觀影熱潮。韓國專門播放內地和香港電影劇集的有線頻道就有4個。

全玉鉉本人就極嚮往中國文化。他在學時就讀過《三國演義》和《水滸傳》，也看過不少金庸的武俠小說。他認為，如果說在內地和香港掀起的是「韓流」，那麼在韓國盛行的則是「漢風」，因為中韓在數千年間都有着十分相似的東方文化和思想特質，同時亦各自發展了獨特文化，可謂既遠且近。

## 文化節8大項目 促進港韓溝通

現時韓國有數千僑民居於香港，要加強中韓交流，香港人大可以與韓國人交朋友。而韓國總領事館主辦的「韓國10月文化節」，更可以讓香港人進一步了解韓國文化。文化節由韓國觀光公社、香港韓人會等機構協辦，並得到韓國外交部商部及香港特區政府等全力支持。文化節將包括韓國當代藝術展、電影節、多媒體藝術講座、跆拳道示範表演、觀光照片展、港韓友好日、食品展和電子產品博覽。他稱，這次盛會，以更立體的角度向港人展示韓國文化的過去和未來。

全玉鉉憶述稱，早於1949年，香港便成為韓國政府在全球第5個開設總領事館的地區，目前港韓各為對方第6大貿易夥伴。他期望首屆「文化節」能進一步促進港韓之間的相互溝通和理解。



■韓國駐港總領事全玉鉉關心港韓發展，並呼籲港人多與韓人交朋友。香港文匯報記者葉凱楓攝

# 全玉鉉：韓流漢風湧動 港韓交流

## 10·3「開天節」賀韓國慶

剛過去的10月3日，是韓國「開天節」，是韓國4個國慶日之一。「開天」一詞源自檀君建立朝鮮的建國日，檀君是朝鮮半島民間傳說中的人物，根據《三國遺事》和《東國記略》等書記載，名為「王儉」的他建立了古朝鮮。韓國駐港領事館10月4日在香港里拉大酒店設宴，慶祝這個大日子。

韓國與其他國家有所不同，有4個國慶日：3月1日是紀念反抗日本帝國主義統治而掀起「三一運動」所誕生的「三一節」；7月17日則紀念1948年大韓民國憲法頒佈的「制憲節」；8月15日紀念1945年日本無條件投降、韓國脫離日本統治的「光復節」；10月3日則紀念公元前2333年，國祖檀君創建最初的民族國家「檀君朝鮮」的「開天節」。

## 4個國慶日 「韓國周」「韓人日」助興

韓國政府於1949年10月1日制定有關國慶日的條文，將10月3日定為「開天節」，作為大韓民國的國慶日。政府從2007年開始，於國慶日後一連4天(10月4日至7日)舉辦「世界韓國周」，並將10月5日定為「世界韓國人日」，藉此加強海外韓人與國家的聯繫。

無論在哪一個國慶節，韓國各城市的大街小巷，都會看到一面面飄揚的太極旗。韓人還經常在各個國慶日組織一些巡遊或紀念會，在街道或廣場分發傳單，高呼「大韓民國萬歲」。除了到處都可以看到的太極旗，也能看到人山人海的巡遊隊伍。



■每逢國慶節，韓國城市都會看到太極旗海，而且會組織巡遊或紀念會大肆慶祝。網上圖片

## 六方會談應實質行之

朝鮮最近提議重啟六方會談，在此問題上韓國的立場如何？全玉鉉表示，六方會談成員國在2005年9月19日的聯合聲明中，已就朝鮮棄核以換取能源供給，以及朝韓關係正常化達成協議。但他指出，朝鮮在確認棄核的關鍵時刻，突然半途而廢，2009年5月又再進行核試。他認為，為了不再重蹈覆轍，六方會談必須設法成為一個實質而行之有效的會談。

全玉鉉說，為了解決朝核問題，引導朝鮮轉變態度，韓國進行了多種形式的雙邊和多邊對話。

在確認朝鮮對無核化是否真誠的同時，韓國正為重啟六方會談而努力創造必要條件。今年7月22日，朝韓六方會談首席代表在印尼峇里島的東盟地區論壇上會晤，韓國希望這一系列對話，會使朝鮮半島緊張局勢向穩定方向發展。

不過，全玉鉉指出，在六方會談重啟之前，最重要的是通過多種形式的雙邊和多邊接觸，來確認朝鮮的無核化意志。一旦今後會談重啟，最終需要通過大妥協方案來全面而徹底解決朝核問題。

## 至愛參雞湯養顏 韓整容醫生賺錢

全玉鉉除了介紹「韓國10月文化節」，還跟記者天南地北，甚至談及韓國極為蓬勃的整容業，稱港人誤會韓國女人都愛整容，其實韓人更愛自然美。他還說韓國美食營養豐富，港人喜愛的人參雞湯更是他的至愛，笑稱人參是自己美容的秘方，盡顯風趣幽默。



■全玉鉉自爆人參雞湯是他的至愛，笑稱人參是自己的美容秘方。

全玉鉉夫婦育有兩女一子，其子在美國讀大學前，曾在香港的國際學校度過一年。全玉鉉大讚香港國際化水平高，亦是亞洲最大金融城市之一，認為兒子畢業後來港發展亦是不錯選擇。

## 「沒整容才是美」 推介3大招牌菜

談到韓國整容業，全玉鉉說，港人以韓國人人皆整容，其實整容的韓國女性只是小部分。但他承認，韓國醫學院中最聰明的學生都做了整容醫生，因為整容業利潤豐厚、需求大。他表示，確有丈夫直到孩子誕生才發現妻子曾經整容，還笑問本報記者「整了沒有？」但他個人認為沒整容才是美。

除了整容，一部《大長今》也讓無數港人無限嚮往韓國料理。到底韓國人對飲食有多講究？全玉鉉顯然對這個話題十分感興趣。他表示，西方人做一道牛肉，可能80%以上就是牛肉，但韓國料理中，一道菜需要的食材少則5種，可多達20種，因此韓國菜不僅味美，還有益健康。他建議港人嚐嚐韓國料理的3大招牌菜：烤肉、排骨和泡菜。

在採訪中，擔任翻譯的鄭小姐是位溫柔的韓國女性。她在韓國主修中文，之後在復旦大學新聞學院修讀博士，說得一口流利中文，亦是全玉鉉的中文老師。記者問全玉鉉有否打算學中文，他說自己學過兩個月，最終因工作太忙，沒堅持下去。不過，他笑稱有鄭小姐幫忙，溝通完全沒問題。



■全玉鉉稱港人以為韓國人人皆整容，其實整容的韓國女性只是小部分。資料圖片

## 中國成最大經濟夥伴 韓冀更上層樓

中國和韓國於1992年建交，中國國家主席胡錦濤與韓國總統李明博於2008年共同協商，將兩國關係進一步提升為「戰略性合作夥伴關係」，兩國經濟合作日益頻繁。全玉鉉表示，中國在貿易和投資方面已成為韓國最大經濟合作夥伴，期望兩國關係能變得更為成熟，發展能達到更高境界。

全玉鉉表示，中國是韓國第一大出口及投資對象國，佔韓國出口的25%，海外投資的16.9%；與此同時，韓國緊接美國和日本，是中國第3大貿易夥伴。全玉鉉認為，過去中韓經濟合作，主要是以中國

為商品生產地，再外銷到發達國家；但目前韓國的投資已迅速轉為針對中國內銷，提供商品和服務，雙方合作領域不僅在衣服、化妝品等消費品上，更拓展到資訊科技、汽車、鋼鐵、纖維、新能源、環境等綠色產業，教育、飲食、文化等各產業，無所不包。

## 轉攻內地市場 韓企在港上市指日可待

全玉鉉稱，尤其令人矚目的是，最近中國企業對韓國投資有增加趨勢。與去年相比，中國對韓投資額增加160%，高達4億美元(約31億港元)，今年也有

持續增長趨勢。

一直關注香港發展的全玉鉉又稱，香港在國際金融、貿易和航運領域的重要作用不只局限於亞洲，而是全球，認為香港的這一優勢，將通過「十二五」規劃得到更大提升。他稱港韓均為對方的第6大貿易夥伴，韓企以香港發達的商貿平台為基礎，積極開拓珠江三角洲經濟圈及內地市場，港韓經濟合作關係也將持續發展。

全玉鉉又指，韓企也日益重視香港集資市場，雖然到目前為止尚未有韓企在港上市，但他預計，韓企在港上市指日可待。



■全玉鉉建議港人嚐嚐韓國料理的3大招牌菜：烤肉、排骨和泡菜(圖)。